Interview with Liudmila Iablinchuk, Solotvin (IF_Sol_09_022)

Liudmila Romanivna Iablinchuk**Name:**

Koromysel**Maiden name:**

IF_Sol_09_022**Code:**

1954**Born:**

Female**Gender:**

Ukrainian**Nationality:**

Chernivtsi University**School:**

Teacher**Profession:**

She had moved to Nezhin as a child and came back to Solotvin after her marriage (circa 1980). **Migration:**

08:40**Length:**

רביעי, אוגוסט 12, 2009**Date:**

Transcription:

Солотвин, 12 августа 2009 года.

Информант: Людмила Романовна Яблинчук, 1954 года рождения, родилась в Солотвине , детство провела в Нежине, последние тридцать (30) лет живёт в Солотвине. Образование: Черновицкий университет, учитель русского языка:

Собиратели: Каспина М., Полян С., Лазарева Е.

00:01

Инф. Я, когда училась в Черновицком университете, у меня была подружка Поля Бергенфельд, вы знаете, девчонка - то, что надо, умница, но в беде никогда не оставит. Мы всегда вот на экзамен заходили в первую четвёрку, и она так сразу: «Люда, Маша, Люба, вы всё знаете?», «Знаем», тогда она начинала себе что-то икать, вспоминать. Ну пока она не убедилась что у нас всё в порядке, она никогда... За себя она забывала.

Соб. Это вы в Черновцах учились?

Инф. Да, в Черновцах училась.

Соб. На кого?

Инф. Учитель русского языка и литературы. И ещё, здесь вот... И надо же, чтобы мой муж у отец , вотЛёня Пельцопять пропал без вести. Ушёл и где-то ходит. У него был товарищ - него был еврей, он был у нас директором лесокомбината, он был не солотвинским, не местным, но вот во время войны его родителей убили немцы, а он - мальчик, был воспитан в

и жена выехали в Израиль, но жена дочьукраинской семье. Тут он долгое время (жил), его , она сына моего учила, но они выехали, дочка выехала, а дваНина Матвеевна была украинка, сына, вот, как-то с сыновьями не повезло. Лёня, вот, товарищ моего мужа, после одинодиннадцатого класса застрелился из-за безответной любви, а эти два близнеца были, и умер, одна и та же болезнь, хорошие ребята второй умер два, три года тому назад, через год были, интересные, вот Пельц этот, Борис...

Соб. Мы вашу фамилию не спросили.

Инф. А зачем надо вам, моя фамилия?

Соб. Ну просто, нам интересно.

Инф. Наша фамилия Яблинчук.

Соб. Яблинчук?

Инф. Да.

Соб. Яблинчук.

Инф. А мужа зовут как?

Инф. Олег, Олег Юрьевич

Соб. А девичья ваша?

Инф. А девичья моя - Коромысел, да, у меня казацкая фамилия, ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха. А что вы интересного узнали, девочки?

, вы знаете, ему 95 лет.разговаривали с дедушкой Соб. Мы сегодня

Инф. Ух! Где вы его откопали такого, ха-ха-ха-ха-ха...

Соб. Василий Михайлович зовут его, он у кладбища живёт.

Инф. А, вот там, да?

Соб. Угу.

Инф. Ага, интересно, ну вот та женщина, вот именно она жила в этом конце Солотвина, теперь она живёт в другом конце, но она просто туда замуж вышла, так что...

Соб. А как называется вообще вот эта вот улица?

Инф. Наша улица?

Соб. Да.

Инф. Эээ, Чорновола.

Соб. Как?

Инф. Чор-но-во-ла, буква о, Чорновола.

Соб. Это вот эта?

Инф. А раньше я не знаю как она называлась, вот вам сейчас вот та женщина, она вам всё скажет.

Соб А вот центральная.

Инф. А вы знаете что, тут туда идёт Сечевых стрельцов, а раньше, кто её знает как она называлась, хо-хо-хо-хо-хо, та женщина вам расскажет.

04:37

Соб. Вопрос: А как зовут женщину к которой мы идём?

Инф. Она вам всё скажет, она припомнит получше, ха-ха-ха-ха-ха. Для вас сейчас тоже немножко интрига, ха-ха-ха-ха-ха. Та к которой мы идём, она Мария, она - моя подружка, а вы идёте к её маме.

О5:00

вы какие-нибудь рассказы слышали? Лёни Пельца Соб. Вопрос: А про родителей

, был Борис Пельц Инф. Ну, почему? Лёня Пельц, он был друг моего мужа, а вот его отец - директором нашего лесокомбината, держал футбольную команду, очень много сделал и для есть такой городок, эээ, село, там где был вот этот комбинат, ну***Звинеча,*** Солотвина, и для

вообще, я так не знаю его, ну хороший мужик был, его очень уважали в Солотвино, ну а теперь вам может быть, спросите ещё вот эту женщину.

Соб. А мама его?

, в Израиле она теперь, с дочкой уехала, муж у Нина Матвеевна Инф. А мама его украинка, погиб в автокатастрофе, вот Пельцнеё, вот я суда только приехала. В 69 году, так вот этот ещё тогда, а жена осталась беременная, с дочкой, она родила дочку, воспитала, и, вместе с поехали, побыли там понемножку,Витя , иСашаней, уехала в Израиль, а Ребята, вот, Пельцы, и и вернулись обратно, там им не понравилось, сказали, что там они жить не будут, а приехали сюда и оба умерли.

06:54

Инф. Вот здесь, девочки расстреливали евреев, возле этого дома, вот там ещё школа есть, сейчас, Маша, пошли на другую сторону, а то нас переедут.

Соб. Вот прям возле этого дома?

Инф. Здесь и вот там, там должна быть доска, мемориальная, но я не знаю, наверное её теперь сняли.

Соб. Там. Это где?

Инф. Маруся сейчас поведёт вас вот так, кругом, и она вам покажет.

07:55

Инф. Всё девочки, всего вам наилучшего, передаю вас в надёжные руки.

English translation of transription:
Not yet.

Description:
See interviews IF_Sol_09_04, IF_Sol_09_05.

Jewish residents of Solotvin.

Interviewer: Maria Kaspina

Interviewer: Alexandra Polian

Interviewer: Ekaterina Lazareva

Community: Stanislawow (Ivano-Frankivsk)

Source URL: http://www.jgaliciabukovina.net/he/node/111729